



mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 21 | 22. November 2018

ADVENTSMÄRKTE IN HEERBRUGG UND AU

Am Samstag, 1. Dezember 2018, findet von 13.00 bis 19.00 Uhr der Heerbrugger Adventsmarkt auf dem katholischen Kirchplatz Heerbrugg statt. Eine Woche später, am Samstag, 8. Dezember 2018, sorgt der Auer Adventsmaart von 14.00 bis 20.00 für vorweihnachtliche Stimmung.

In höheren Lagen ist bereits der erste Schnee gefallen, die Geschäfte haben längst umdekoriert und in der Küche dürfte bald der Duft von selbstgemachten Guetzi in der Luft liegen. Da wird mancher bereits Lust auf einen weihnachtlichen und besinnlichen Anlass haben – genau richtig ist man da am Adventsmarkt Heerbrugg, der am Samstag, 1. Dezember 2018, von 13.00 bis 18.30 Uhr auf dem katholischen Kirchplatz stattfindet.



Der Adventsmarkt in Heerbrugg hat bei Besuchern, Ausstellern und Verkäufern in den Jahren seines Bestehens gleichermassen Beliebtheit erlangt.

Zu bewundern und zu kaufen gibt es alles, was in der Vorweihnachtszeit Freude bereitet: Geschenke, Adventskränze und -gestecke, Dekorationen, Kerzen und viel Kulinarisches, sowohl zum mit nach Hause nehmen als auch zur Verpflegung vor Ort. Gemeinsam ist den Standbetreibern, dass nur Selbstgemachtes auf ihre Tische kommt. Neben den Ständen gibt es eine beheizte Blockhütte mit Festwirtschaft. Für Kinder ist jeweils das Kerzenziehen ein Höhepunkt, das vom Familientreff Heerbrugg im Pfarreiheim veranstaltet wird. Die Gelegenheit dazu gibt es am Samstag von 13.00 bis 18.00 Uhr und unabhängig vom Markt am Sonntag von 10.00 bis 14.00 Uhr. Auch ein musikalisches Programm bereichert den Marktbetrieb auf dem Kirchplatz. Die

Organisatoren, neben den beiden Kirchgemeinden bestehend aus dem Familien-Treff, ProHeerbrugg und dem Musikverein Heerbrugg, freuen sich schon jetzt auf viele Besucher.

Auer Adventsmaart am 8. Dezember 2018

Es ist wieder soweit. Der 8. Auer Adventsmaart öffnet am Samstag, 8. Dezember 2018, von 14.00 bis 20.00 Uhr seine Tore und verzaubert rund um die Kirche den Dorfplatz in einen Ort der Lichter und Freude. Der Einwohnerverein Au und der katholische Pfarreierrat haben keine Mühe gescheut und erneut einen sehr stimmungsvollen Markt organisiert. Verschiedenste musikalische Darbietungen auf dem Dorfplatz und im Pfarreiheim werden geboten. Die Festwirtschaften verwöhnen die Gäste nicht nur mit Glühwein. Das Angebot lässt fast keine Wünsche offen. Die Marktstände zeigen eine breite Auswahl an Selbstgemachtem, Dekorativem, Geschenksideen und feinen Köstlichkeiten. Die Marktbetreiber erwarten eine fröhliche Kundschaft. Der Samiklaus und Schmutzli nehmen sich viel Zeit für die grossen und kleinen Kinder – es dürfen Verse und Reime vorgetragen werden. Erstmals sind Schafe und Kleintiere auf dem Markt zu Gast. Ebenso dreht sich für die kleinen Gäste wieder das nostalgische Karussell. Ein beschwingte Fahrt auf dem Töff oder Schaukelpferd ist immer ein Vergnügen. Krippen aus aller Welt können in der Kirche bestaunt werden. Wie andersartig die Weihnachtsgeschichte in den verschiedenen Ländern dargestellt wird, lässt den Betrachter richtig staunen. Die Ausstellung zeigt einen bunten Querschnitt und ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall.



Der Samiklaus wird auch am 8. Auer Adventsmaart wieder vor Ort sein.

GEMEINDERAT

Rechtsgültigkeit und Vollzugsbeginn eines referendumspflichtigen Erlasses

Nachdem innert der Referendumsfrist vom 28. September bis 7. November 2018 keine Urnenabstimmung verlangt worden ist, hat das Reglement über die Reserve Werterhalt Finanzvermögen der Politischen Gemeinde Au Rechtsgültigkeit erlangt. Das Reglement tritt per 1. Januar 2019 in Kraft.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Zoller Alfred, Bäumliggasse 8, Au; Abbruch bestehende Terrasse, Neubau einer Doppelgarage und überdachte Terrasse (an Wohnhaus angebaut)
- Politische Gemeinde Au, Kirchweg 6, Au; Erstellen eines Unterstandes für die Bushaltestelle «Neuwies», Auerstrasse 38, Heerbrugg
- Weder Pascal /Metzler Michaela, Walzenhauserstrasse 22, Au; Umbau Wohnhaus, Verlegung Haupteingang, Hardstrasse 1631, Au

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Demirci Janine, Gmündstrasse 12, Heerbrugg; Neubau Garten- und Schwimmteich in der bestehenden Gartenanlage
- Schwendener Karin und Sivec Marcel, Weesstrasse 1, Au; Erstellen eines Wind- und Wetterschutzes auf dem best. Balkon
- Ärzte am Markt AG, Marktstrasse 4, Heerbrugg; Ausbau leerstehende Nutzfläche in eine Arztpraxis

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Häfliger Josef, Ahornstrasse 1, Au, Installation einer Photovoltaikanlage
- Bundesamt für Bauten und Logistik BBL, Fellerstrasse 21, 3003 Bern; Installation einer Photovoltaikanlage, Zollstrasse 1167, Au
- Majel Immobilien AG, Hohenemserstrasse 72, 9444 Diepoldsau, Aufstellen eines Wasserspenders und Erstellen eines Parkplatzes, Gutenbergstrasse 16, Heerbrugg

ZÄHLERABLESUNG

Zähler-Selbstablesung für Einfamilienhäuser

Wir bitten alle Kunden, welche die Strom- und Wasserzählerstände noch nicht eingegeben haben, dies noch nachzuholen. Den Link dazu finden Sie auf www.au.ch unter Direktzugriffe > Ablesung Strom- und Wasserzähler > Onlineportal. Ebenso ist die Zählererfassung auch als Smartphone APP (OEP APP) verfügbar, diesen Link finden Sie an der gleichen Stelle. Das Online-Portal zur Zählererfassung steht noch bis am Freitag, 30. November 2018, offen. Wir bitten Sie, Ihre Zählerstände (Hoch- und Niedertarif) sowie den m³-Stand der Wasseruhr (ohne Kommastelle) direkt in das System einzugeben. Für den Einstieg ins Ableseportal der Politischen Gemeinde Au werden der Nachname des Kunden und die 8-stellige Zählernummer benötigt. Anschliessend können die Zählerstände eingegeben werden. Eine Ablesung durch die Technischen Betriebe findet in diesem Fall nicht mehr statt.

Für Besitzer von Photovoltaik-Anlagen:

Es wird nur der Stand des Wasserzähler benötigt. Dieser kann ebenfalls am Onlineportal eingegeben werden (Nachname / Wasserzählernummer). Die Stände der Stromzähler werden am 31. Dezember 2018 über die Zählerfernauslesung automatisch erfasst. Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.

KLAUSNACHMITTAG

Fahrgelegenheiten Klausnachmittag

Am Sonntag, 2. Dezember 2018, findet in der Mehrzweckhalle Au der Klausnachmittag für alle AHV-Berechtigten der Gemeinde Au statt (Saalöffnung um 13.30 Uhr). Für Fahrgelegenheit sorgt die Köppel Reisen AG.

Abfahrt ab Heerbrugg Bahnhof: 13.10 Uhr

Ab Heerbrugg katholische Kirche: 13.15 Uhr

Rückfahrt ab Gemeindehaus Au: 17.45 Uhr

(mit Halt an allen RTB-Haltestellen)

Falls Sie sich noch nicht für den Klausnachmittag angemeldet haben, können Sie dies noch bis Freitag, 23. November 2018, nachholen. Die Dorfvereine und die Organisatoren freuen sich auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen einen vergnügten Nachmittag.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine

22.12.2018 bis 06.01.2019: Weihnachtsferien; 07.01.2019: 1. Schultag nach den Weihnachtsferien; 21.01.2019 bis 25.01.2019: Projektwoche Kindergarten Au; 26.01.2019 bis 03.02.2019: Winterferien.

SOZIALE DIENSTE

Winterhilfe – Birnelaktion

Die Winterhilfe Au-Heerbrugg bietet ganzjährig das Naturprodukt Birnel an. Birnel ist ein reines Naturprodukt, mit dem Sie auf natürliche Weise süssen können. Birnel ist auch in der modernen Küche vielseitig einsetzbar. Mit dem Erlös von Birnel unterstützen Sie Menschen in Not. Birnel erhalten Sie in der Bäckerei Engel in Au oder direkt bei Thomas Pfeifer im Büro der Sozialen Dienste Au, Tel. 058 228 62 44 oder E-Mail: thomas.pfeifer@au.ch. Spendenkonto: CH83 0078 1615 6575 0200 0 bei der St. Galler Kantonalbank.



 winterhilfe.ch/sg
Ortsvertretung Au-Heerbrugg
CH83 0078 1615 6575 0200 0
Herzlichen Dank!

ORTSGEMEINDE AU

Restaurant Engel bei «Mini Beiz, dini Beiz»

Wir freuen uns, dass eines unserer Restaurants, der Engel in Au, bei einer der diesjährigen Produktionen von «Mini Beiz, dini Beiz» mitmachen durfte. Die Sendung wird am Dienstag, 4. Dezember 2018, um 18.15 Uhr auf SRF 1 ausgestrahlt.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienste

Am Sonntag, 25. November 2018, findet in den drei Kirchen der Ewigkeitsgottesdienst statt. In diesen Gottesdiensten werden für alle im vergangenen Kirchenjahr Verstorbene, Kerzen angezündet. Die Angehörigen sind nochmals zu diesem Gedenkgottesdienst herzlich eingeladen. In Berneck um 10.00 Uhr, in Au um 10.30 Uhr und in Heerbrugg um 9.00 Uhr.

Anlässe

Am Mittwoch, 28. November 2018, findet um 9.00 Uhr in Heerbrugg die Andacht mit Pfarrer Ronald Kasper statt. Am Freitag, 23. November 2018, findet um 16.45 Uhr im Altersheim Hof Haslach ebenfalls eine Andacht statt. Bewohner und Gäste sind dazu herzlich willkommen. Am Mittwoch, 5. Dezember 2018, ist das vertraute Flötenensemble zu Gast und gestaltet die Andacht mit Musikstücken und ausgewählten Liedern.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Beginn des neuen Kirchenjahres ab 1. Dezember 2018

Das neue Motto für das kommende Kirchenjahr lautet: «Jesus, unsere Quelle des Lebens».

Meditative Musik in der Kirche

In der Adventszeit wird wiederum am Vormittag zwischen 9.00 bis 11.00 Uhr leise besinnliche Musik erklingen.

1. Advent

Am Samstag, 1. Dezember 2018, feiern wir den 1. Advent. Im Gottesdienst werden Adventskränze gesegnet. Wer möchte darf seinen Adventskranz (selbstgemachte und andere) gerne mitbringen.

Rorate

Die diesjährigen Roraten für Erwachsene sind jeweils am Dienstag, 4., 11. und 18. Dezember 2018, um 6.00 Uhr und für die Schüler jeweils am Mittwoch, 5., 12. und 19. Dezember 2018 um 6.45 Uhr. Anschliessend sind alle herzlich zum Rorate-Zmorga eingeladen.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Heerbrugger Samichlaus – jetzt anmelden

Der Heerbrugger Samichläuse und Schmutzlis besuchen die Heerbrugger Kinder dieses Jahr am Samstag, 8. Dezember 2018, zwischen 16.30 und 21.00 Uhr. Familien, die einen Chlausbesuch wünschen, melden sich bitte via E-Mail bei christofschmid@hotmail.com oder Tel. 071 744 78 20. Besuchen Sie auch www.chlaus.ch.

Gottesdienst mit den Erstkommunikanten 2019

Am Samstag, 24. November 2018, feiern wir um 18.15 Uhr einen Familiengottesdienst mit den Erstkommunikanten zur Taufgelübde-Erneuerung.

Rorate in Heerbrugg

Die musikalisch umrahmten Roratemessen in der katholischen Kirche finden am 5. und 12. und 19. Dezember 2018 jeweils um 6.00 Uhr statt. Anschliessend offeriert der Pfarreierrat ein gemütliches Morgenessen im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

90 Jahre

22. November: Rosa Köppel, Walzenhauserstrasse 21, Au
30. November: Jakob Schlegel, Sägestrasse 2a, Heerbrugg

80 Jahre

1. Dezember: Johann Fabian, Auerstrasse 57, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Musikverein Heerbrugg, Herbstmatinée

Der Musikverein Heerbrugg (MVH) veranstaltet am Sonntag, 25. November 2018, um 10.30 Uhr die Herbstmatinée im Singaal der Schule OMR Am Bach. Ganz den fetzigen, groovigen und unterhaltsamen Tönen verschreibt sich der MVH dem diesjährigen Unterhaltungsmorgen. Die Vorbereitungen laufen seit Längerem, die Proben grooven bereits, die Instrumente swingen und der Dirigent, Thomas Wieser, schwingt den Taktstock lässig leicht durch die Musikwolken. Ein sehr kurzweiliges und interessantes Programm wartet auf das Publikum. Die jüngste regionale Nachwuchsformation «PopKorn» eröffnet den Abend mit den passenden Stücken. Mit bekannten Melodien werden die jungen Musiker, unter der Leitung von Sonja Reinthaler, das Publikum begeistern. Es ist dem MVH eine Ehre, Sie am Konzert begrüssen zu dürfen. Für die Verpflegung ist auch gesorgt. Die Küchencrew sowie die Musikantinnen und Musikanten freuen sich, im Anschluss an das Konzert einen feinen Zmittag servieren zu dürfen. Bei Kaffee und Kuchen besteht die Möglichkeit, den Nachmittag in gemütlicher Runde ausklingen zu lassen. Der Eintritt zur Herbstmatinée ist frei (Kollekte).



Der Musikverein Heerbrugg

Fortsetzung auf der nächsten Seite

VEREINE UND ORGANISATIONEN (FORTSETZUNG)

Au: Männerriege Au, Schnupperturnen

Möchtest Du Dich in Zukunft wieder mehr bewegen und etwas für Muskelaufbau, Koordination und Kondition tun, wo auch das gemeinsame Spiel und das Gesellschaftliche nicht zu kurz kommen? Dann schau am Donnerstag, 29. November 2018 um 19.45 Uhr unverbindlich in der Turnhalle Wees, Au, vorbei. Mehr Infos erhältst du auf unserer Homepage www.mrau.ch, im Facebook oder bei Adrian Weder (Oberturner) und Christoph Kempfer (Präsident). Wir freuen uns, Dich persönlich kennen zu lernen.

Au: Adventsfenster

Auch in diesem Jahr haben sich einige Haushalte in der Gemeinde Au zusammengefunden, um ab dem 1. Dezember 2018 ihre Fenster während der Adventszeit zu dekorieren. Die Adventsfenster werden jeweils von 18.00 bis 20.00 Uhr eröffnet. Wann welches Fenster öffnet, erfahren Sie auf der Homepage der Politischen Gemeinde Au.

Heerbrugg: Rheintalischen Gesellschaft für Musik und Literatur, Klangkünstler im Dialog

Am Mittwoch, 5. Dezember 2018, werden auf Einladung der Rheintalischen Gesellschaft für Musik und Literatur um 20.00 Uhr in der Aula der Kantonsschule Heerbrugg zwei Meister ihres Fachs in ihrem Programm «Die Tonleiter» einfallsreich und kunstvoll in einen fruchtbaren Dialog treten: Der Schriftsteller Franz Hohler mit seinen Texten und der Musiker Matthias Ziegler mit seinen Flöteninstrumenten. Die beiden Künstler werden nach dem Konzert für Gespräche zur Verfügung stehen und Franz Hohler wird seine Bücher signieren. Karten können unter www.rgml/reservationen oder an der Abendkasse ab 19.30 Uhr erworben werden.

Au: Kinderfiir, «De Samiklaus kunnt!»

Am Donnerstag, 6. Dezember 2018, kommt um 17.00 Uhr der Samiklaus in die katholische Kirche. Gemeinsam wollen wir singen, beten, eine Geschichte erleben und unsere Sprüchli vortragen. Alle Kinder bis sieben Jahre in Begleitung eines Erwachsenen sind herzlich zu dieser Feier eingeladen.

GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice der Gemeinde Au bezogen werden.

UNENTGELTLICHE RECHTSAUSKUNFT

Die nächste unentgeltliche Rechtsauskunft findet am Donnerstag, 13. Dezember 2018, im Rathaus Altstätten, Sitzungszimmer Nr. 505/506, statt. Die Beratungszeit pro Ratsuchendem beträgt etwa zehn Minuten. Für den Besuch der unentgeltlichen Rechts-

auskunft ist keine Anmeldung nötig, die Interessierten werden zwischen 15.00 und 18.00 Uhr in der Reihenfolge ihres Erscheinens beraten.

TAGESKARTE GEMEINDE - ONLINE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf www.au.ch online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können diejenigen, die über keinen Internetanschluss verfügen, die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten per Telefon bestellen (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

ENERGIESPARTIPPS

Raumklima im Winter

In einem durchschnittlichen Haushalt werden rund zwei Drittel des Energiebedarfs fürs Heizen benötigt. Behaglichkeit und niedriger Energieverbrauch stehen nicht im Widerspruch, wenn Sie einige Aspekte rund ums Thema beachten.

- Wählen Sie die richtige Raumtemperatur und setzen Sie Heizkörperthermostate ein. Mit einem Grad weniger sparen Sie 6% Heizenergie.
- Verdecken Sie Heizkörper nicht durch Möbel oder Vorhänge. Nur wenn die Luft frei zirkuliert, gibt der Heizkörper die Wärme gleichmässig ab.
- Menschen und Pflanzen produzieren Wasserdampf, der nicht selbständig entweichen kann. Je dichter die Gebäudehülle, desto öfter sollten Sie daher lüften. Achten Sie auf eine relative Luftfeuchtigkeit von max. 40%.
- Lüften Sie quer und öffnen Sie 2-3 mal täglich für ca. 5 Min. mehrere Fenster vollständig. So ist der Luftaustausch maximal, ohne dass die Räume auskühlen.

Bewusstes Heizen und Lüften sorgt für Behaglichkeit und senkt Ihren Energieverbrauch. Finden Sie Ihr optimales Raumklima und sparen dabei Energiekosten.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 6. Dezember 2018. Redaktionsschluss: Montag, 3. Dezember 2018, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'300 Exemplare